

# 子どもの予防接種

## Vaccines for Your Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccines right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are needed for Women, Infants and Children (WIC) visits or for when children enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections or shots with a needle. Vaccines are either given as a single dose or as several doses given over time. **The full number of doses for each vaccine must be completed for the vaccine to protect your child from the disease.**

The below vaccine schedule is recommended for children birth to 6 years. If your child has not had these vaccines, check with your child's doctor or local health department to get the needed vaccines.

予防接種は子どもを病気から守ります。米国で生まれた子どもは誕生直後に最初の予防接種を受けます。それ以後の予防接種は検診の際に子どもの担当医が行うか、地域の保健所で行われます。女性および乳幼児(WIC)向けプログラムや就学時の児童で予防接種が必要になります。

予防接種はワクチンとも呼ばれます。注射で行われることがほとんどです。一部の予防接種は複数回の摂取が必要です。**子どもを病気から守るため、すべての予防接種に必要な回数受けましょう。**

以下に挙げる予防接種は、誕生から6歳までの子供に推奨されるもの

です。もしこれらの予防接種の中に受けていないものがあれば、子どもの担当医または地域の保健所で確認して、必要な予防接種を受けてください。

年齢 Age	予防接種 Vaccines
誕生時 Birth	・ B型肝炎： 第1回接種 Hepatitis B: 1st dose

年齢 Age	予防接種 Vaccines
2ヶ月 2 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ B型肝炎： 第2回接種（生後 1～2か月） Hepatitis B: 2nd dose at 1 to 2 months</li> <li>・ DTaP（ジフテリア、百日咳および破傷風）： 第1回接種 DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 1st dose</li> <li>・ Hib（ヘモフィルスインフルエンザb菌）： 第1回接種 Hib (Haemophilus influenzae type b): 1st dose</li> <li>・ PCV13（肺炎球菌多糖類コンジュゲート）： 第1回接種 Pneumococcal conjugate (PCV13): 1st dose</li> <li>・ IPV（小児麻痺）： 第1回接種 Polio (IPV): 1st dose</li> <li>・ ロタウィルス： 第1回接種 Rotavirus: 1st dose</li> <li>・ 髄膜炎菌性： 特定の高リスクグループに対し生後2～18か月 Meningococcal: 2 months through 18 years for certain high risk groups</li> </ul>
4ヶ月 4 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ DTaP（ジフテリア、百日咳および破傷風）： 第2回接種 Diphtheria, Tetanus &amp; Pertussis (DTaP): 2nd dose</li> <li>・ Hib（ヘモフィルスインフルエンザb菌）： 第2回接種 Haemophilus influenzae type b (Hib): 2nd dose</li> <li>・ PCV13（肺炎球菌多糖類コンジュゲート）： 第2回接種 Pneumococcal Conjugate (PCV13): 2nd dose</li> <li>・ IPV（小児麻痺）： 第2回接種 Polio (IPV): 2nd dose</li> <li>・ ロタウィルス： 第2回接種 Rotavirus (RV): 2nd dose</li> </ul>

年齢 Age	予防接種 Vaccines
6ヶ月 6 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ B型肝炎： 第3回接種（生後 6～18か月） Hepatitis B: 3rd dose at 6 to 18 months</li> <li>・ DTaP（ジフテリア、百日咳および破傷風）： 第3回接種 Diphtheria, Tetanus &amp; Pertussis (DTaP): 3rd dose</li> <li>・ Hib（ヘモフィルスインフルエンザb菌）： ワクチンのシリーズに応じて第3回接種 Haemophilus influenzae type b (Hib): 3rd dose depending on vaccine series</li> <li>・ PCV13（肺炎球菌多糖類コンジュゲート）： 第3回接種 Pneumococcal Conjugate (PCV13): 3rd dose</li> <li>・ IPV（小児麻痺）： 第3回接種（生後6～18か月） Polio (IPV): 3rd dose at 6 to 18 months</li> <li>・ ロタウィルス： 第3回接種ワクチンシリーズの場合 Rotavirus (RV): if 3 dose vaccine series</li> <li>・ インフルエンザ： 生後6か月から毎年 Influenza: yearly beginning at 6 months</li> </ul>
12ヶ月 12 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Hib（ヘモフィルスインフルエンザb菌）： ワクチンのシリーズに応じて第3または4回接種（生後12～15か月） Hib (Haemophilus influenzae type b): 3rd or 4th dose at 12 to 15 months depending on vaccine series</li> <li>・ PCV13（肺炎球菌多糖類コンジュゲート）： 第4回接種（生後12～15か月） Pneumococcal Conjugate (PCV13): 4th dose at 12 to 15 months</li> <li>・ MMR（はしか、おたふくかぜ、風疹）： 第1回接種（生後12～15か月） Measles, Mumps, Rubella (MMR): 1st dose at 12 to 15 months</li> <li>・ 水痘： 第1回接種（生後12～15か月） Varicella: 1st dose at 12 to 15 months</li> <li>・ A型肝炎： 第1回接種（生後 12～23か月） Hepatitis A: 1st dose at 12 to 23 months</li> </ul>
15～18 ヶ月 15 to 18 Months Old	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ DTaP（ジフテリア、百日咳および破傷風）： 第4回接種 DTaP (Diphtheria, Tetanus &amp; Pertussis): 4th dose</li> </ul>
2～3 歳 2 to 3 Years Old	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ A型肝炎： 第2回接種 Hepatitis A: 2nd dose</li> <li>・ PPSV23（肺炎球菌多糖体）： 特定の高リスクグループに対し生後2年～18か月 Pneumococcal polysaccharide (PPSV23): 2 years through 18 years for certain high risk groups</li> </ul>

年齢 Age	予防接種 Vaccines
4～6 歳 4 to 6 Years Old	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ DTaP（ジフテリア、百日咳および破傷風）： 第5回接種 Diphtheria, Tetanus &amp; Pertussis (DTaP): 5th dose</li> <li>・ IPV（小児麻痺）： 第4回接種 Polio (IPV): 4th dose</li> <li>・ MMR（はしか、おたふくかぜ、風疹）： 第2回接種 Measles, Mumps, Rubella (MMR): 2nd dose</li> <li>・ 水痘： 第2回接種 Varicella: 2nd dose</li> </ul>

## After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal. **Call your child's doctor right away** if your child has any of these problems:

- Wheezing or problems breathing
- Swelling of the neck or face
- Convulsions (seizures) or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- A fever taken under the arm over 100 degrees F or 38 degrees C
- Constant crying for more than 3 hours
- A rash or hives

## 予防接種後

神経質になったり、注射部位に赤みや腫れが出たり、発熱する場合があります。それは自然なことです。子どもに以下のような症状が出た場合は、直ちに担当医に連絡してください。

- 喘鳴や呼吸障害
- 首や顔の腫れ
- けいれん（発作）やひきつけ
- 目を覚まさない
- わきの下の体温が 38 °C（100 °F）以上の発熱
- 3 時間以上くりかえし泣き続ける
- 発赤またはじんましん

## Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aide program
- Head Start, a preschool program
- Day Care
- School
- College

**Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

## 予防接種の記録

子どもの担当医による診察を受けるときや保健所に行くときは、必ず予防接種の記録を持参しましょう。予防接種の記録は以下の場合に必要なになります。

- 女性および乳幼児 (WIC) 向け栄養強化プログラム
- 就学前教育プログラム
- 保育所
- 学校
- 大学

質問や心配事がある場合は、子どもの担当医または看護師にご相談ください。